

Для эксплуатирующей стороны

Руководство по эксплуатации



atmoTEC pro, atmoTEC plus,
turboTEC pro, turboTEC plus

Газовый настенный отопительный котел



RU, KZ

Издатель/изготовитель

Вайлант ГмБХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд
Тел. 021 91 18-0 ■ Факс 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Содержание

Содержание	2	Указания по документации	9
1	Безопасность		4
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания	4	
1.2	Использование по назначению	4	
1.3	Опасность ошибочного управления	5	
1.4	Опасность для жизни в результате утечки газа	5	
1.5	Опасность для жизни из-за засоренных или негерметичных трактов отходящих газов	6	
1.6	Опасность для жизни от взрывоопасных или легковоспламеняющихся веществ	6	
1.7	Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним	6	
1.8	Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения	7	
1.9	Опасность ошпаривания горячей водопроводной водой	7	
1.10	Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта	7	
1.11	Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении	7	
1.12	Риск материального ущерба из-за известковых отложений	7	
1.13	Риск материального ущерба из-за мороза	8	
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	9	
2.2	Хранение документации	9	
2.3	Действительность руководства	9	
3	Описание изделия		9
3.1	Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза	9	
3.2	Срок службы	9	
3.3	Дата производства	9	
3.4	Данные на маркировочной табличке	9	
3.5	Конструкция изделия	10	
3.6	Обзор элементов управления	11	
3.7	Дисплей прибора	11	
3.8	Концепция управления	12	
3.9	Основная маска	13	
3.10	Уровни управления	13	
4	Эксплуатация		13
4.1	Открытие запорных устройств	13	
4.2	Включение изделия	14	
4.3	Проверка давления в системе	14	
4.4	Наполнение системы отопления	14	
4.5	Настройка приготовления горячей воды	15	
4.6	Настройка температуры теплоносителя в подающей линии системы отопления	16	
4.7	Отключение функций прибора	17	
5	Распознавание и устранение неполадок		17
6	Вызов кодов состояния (Live монитор)		17

7	Техническое обслуживание и уход	17
7.1	Техническое обслуживание	17
7.2	Уход за изделием.....	17
7.3	Считывание сообщений о техобслуживании	18
8	Вывод из эксплуатации.....	18
8.1	Временный вывод изделия из эксплуатации	18
8.2	Окончательный вывод изделия из эксплуатации.....	18
9	Переработка и утилизация.....	18
10	Гарантия и сервисное обслуживание	18
10.1	Гарантия	18
10.2	Сервисная служба	19
	Приложение	20
A	Уровень пользователя – обзор	20
B	Устранение неполадок.....	21
C	Коды состояния – обзор.....	22

1 Безопасность

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!

Опасность для жизни в результате поражения током



Предупреждение!

Опасность незначительных травм



Осторожно!

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие предназначено для использования в качестве теплогенератора для замкнутых систем отопления и систем приготовления горячей воды.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под



присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Опасность ошибочного управления

В результате ошибочного управления может возникнуть угроза как для вас лично, так и для других лиц, а также - опасность материального ущерба.



- ▶ Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством, в частности - с главой "Безопасность" и с предупредительными указаниями.

1.4 Опасность для жизни в результате утечки газа

При наличии запаха газа в зданиях:

- ▶ Избегайте помещений с запахом газа.
- ▶ По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- ▶ Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- ▶ Не курите.
- ▶ Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в здании.
- ▶ Закройте запорное устройство счетчика газа или главное запорное устройство.
- ▶ Если возможно, закройте газовый запорный кран на изделии.
- ▶ Предупредите жильцов дома криком или стуком.
- ▶ Незамедлительно покиньте здание и предотвратите проникновение в него посторонних.

1 Безопасность

- ▶ Вызовите полицию и пожарную службу, как только будете находиться за пределами здания.
- ▶ Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами здания.

1.5 Опасность для жизни из-за засоренных или негерметичных трактов отходящих газов

При наличии запаха отходящих газов в зданиях:

- ▶ Откройте все двери и окна, к которым у вас имеется доступ, и образуйте сквозняк.
- ▶ Выключите изделие.
- ▶ Поставьте в известность специализированное предприятие.

1.6 Опасность для жизни от взрывоопасных или легковоспламеняющихся веществ

- ▶ Не используйте и не храните в помещении для установки изделия взрывоопасные или воспламеняющиеся вещества (например, бензин, бумагу, краски).

1.7 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▶ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▶ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▶ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▶ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
 - на изделии
 - на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
 - система дымоходов
 - предохранительный клапан
 - сливные трубопроводы
 - строительные конструкции, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность изделия



1.8 Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения

Условия: Эксплуатация с забором воздуха из помещения

- ▶ Обеспечьте достаточную подачу воздуха для горения.

1.9 Опасность ошпаривания горячей водопроводной водой

На точках разбора горячей воды при температуре горячей воды выше 60°C существует опасность ошпаривания. Маленькие дети и пожилые люди могут подвергаться опасности даже при более низких температурах.

- ▶ Выберите температуру таким образом, чтобы никто не подвергался опасности.

1.10 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▶ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или тех-

ническому обслуживанию изделия.

- ▶ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▶ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

1.11 Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении

Аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи, соединения аммиака, пыль и т. п. могут вызвать коррозионные повреждения изделия и системы дымоходов/воздуховодов.

- ▶ Постоянно следите, чтобы подаваемый воздух на горение не был загрязнен фтором, хлором, серой, пылью и т. п.
- ▶ В месте установки не должны храниться химикаты.

1.12 Риск материального ущерба из-за известковых отложений

Для изделий с функцией приготовления горячей воды опасность отложений изве-





1 Безопасность

сти возникает при жесткости воды свыше $3,57 \text{ моль/м}^3$.

- ▶ Установите температуру горячей воды максимум на 50°C .

1.13 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях обеспечивается достаточная температура воздуха.
- ▶ Если вам не удастся обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.



2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие - артикульный номер

VUW 240/5-3 (H-RU)	0010015248
VUW 242/5-3 (H-RU)	0010015249
VU 200/5-5 (H-RU)	0010015250
VU 240/5-5 (H-RU)	0010015251
VU 280/5-5 (H-RU)	0010015252
VU 122/5-5 (H-RU)	0010015253
VU 202/5-5 (H-RU)	0010015254
VU 242/5-5 (H-RU)	0010015255
VU 282/5-5 (H-RU)	0010015256
VU 362/5-5 (H-RU)	0010015258
VUW 200/5-5 (H-RU)	0010015259
VUW 240/5-5 (H-RU)	0010015260
VUW 280/5-5 (H-RU)	0010015261
VUW 202/5-5 (H-RU)	0010015262
VUW 242/5-5 (H-RU)	0010015263
VUW 282/5-5 (H-RU)	0010015264
VUW 322/5-5 (H-RU)	0010015265
VUW 362/5-5 (H-RU)	0010015266

3 Описание изделия

3.1 Единый знак обращения на рынке государств – членов Таможенного союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Таможенного Союза свидетельствует о соответствии изделия требованиям всех технических регламентов Таможенного Союза, распространяющихся на него.

3.2 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет.

3.3 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

3.4 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка устанавливается на заводе на нижней стороне изделия.

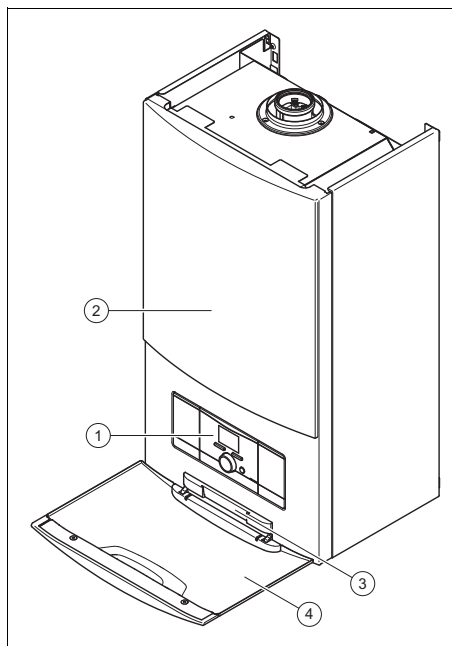
Данные на маркировочной табличке	Значение
	Читайте руководство!
	→ Гл. „Переработка и утилизация”

3 Описание изделия

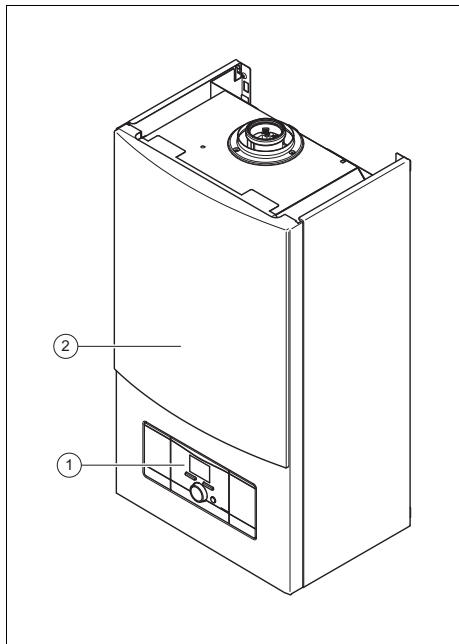
Данные на маркировочной табличке	Значение
VU, VUW	Обозначение типа
12, 20, 24, 28, 32, 36	Мощность аппарата
/5	Поколение аппарата
-3 = pro, -5 = plus	Тип аппарата
V	Сетевое напряжение
Вт	Потребляемая мощность
Гц	Частота тока в сети
МПа	Макс. давление в трубопроводе
IP	Тип защиты/класс защиты
Кат. (например, II _{2НЗР})	Разрешенная категория газа
Типы (например, C ₁₃)	Разрешенные присоединительные патрубки отходящих газов
2Н, G20 - 13 мбар (1,3 кПа)	Заводской тип газа и давление газа на входе
нед./гггг (например, 11/2014)	Дата производства: неделя/год
PMW (например, 10 бар (1 МПа))	Допустимое общее избыточное давление в контуре ГВС
Рабочее давление воды (например, 3 бар (0,3 МПа))	Допустимое общее избыточное давление в режиме отопления
ED 92/42	выполнение действующих требований по КПД на 4*
P	Диапазон номинальной тепловой мощности
T _{макс.} (например, 85 °C)	Макс. температура теплоносителя в подающей линии
Q	Диапазон тепловой нагрузки

Данные на маркировочной табличке	Значение
D	Номинальный объем отбора, горячая вода
	Режим отопления
	Приготовление горячей воды
	Штрих-код с серийным номером, с 7-ой по 16-ую цифру образует артикул

3.5 Конструкция изделия

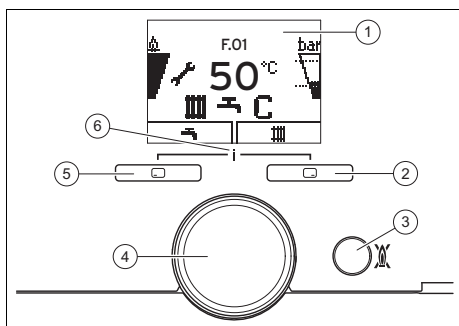


- | | | | |
|---|---------------------|---|--------------------------|
| 1 | Элементы управления | 3 | Серийный номер |
| 2 | Изделие | 4 | Передняя откидная крышка |



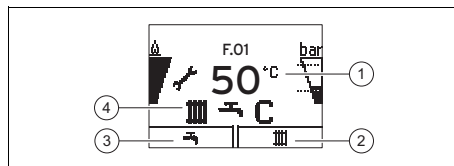
1 Элементы управления
2 Изделие

3.6 Обзор элементов управления



1 Дисплей
2 Правая клавиша выбора
3 Кнопка включения и выключения/клавиша снятия сбоя
4 Вращающаяся ручка
5 Левая клавиша выбора
6 Доступ к меню для дополнительной информации

3.7 Дисплей прибора



- | | |
|--|--|
| 1 Текущая температура подающей линии системы отопления, давление в системе, режим работы, код ошибки или дополнительная информация | 2 Текущее назначение правой клавиши выбора |
| | 3 Текущее назначение левой клавиши выбора |
| | 4 Активный режим работы |

Символ	Значение
	Штатный режим работы горелки: Горелка включена
	Текущая степень модуляции горелки
	Давление в системе: – постоянно включена: давление наполнения в допустимом диапазоне – мигает: давление наполнения вне допустимого диапазона Допустимый диапазон обозначен пунктирными линиями
	Режим отопления активен: – постоянно включена: запрос теплоты режима отопления – мигает: горелка в режиме отопления
	Приготовление горячей воды активно: – постоянно включено: режим водозабора, прежде чем горелка будет включена – мигает: горелка включена, в режиме отбора

3 Описание изделия

Символ	Значение
	Комфортный режим активен (только atmoTEC / turboTEC plus с приготовлением горячей воды) – горит постоянно: активен комфортный режим – мигает: активен комфортный режим, включена горелка
	Требуется техническое обслуживание: Информация к сообщению о техобслуживании на Live монитор
	Летний режим активен Режим отопления выключен
	Время блокировки горелки активно: Для предотвращения частого включения и выключения (увеличивает срок службы изделия)
 F.XX	Ошибка в изделии: Появляется вместо основной индикации, пояснительная текстовая индикация (при необх.)
OFF	Режим ожидания

3.8 Концепция управления

Элемент управления	Значение
	– Настройка температуры горячей воды – Отмена активации режима эксплуатации – Отмена изменения настраиваемого значения – Переход на уровень выбора выше

Элемент управления	Значение
	– Настройка температуры подающей линии системы отопления – Считывание давления в системе – Активация комфортного режима – Активация режима эксплуатации – Подтверждение настраиваемого значения – Переход на уровень выбора ниже
Одно-временно +	Вызов меню
Вращающаяся ручка	– Уменьшение или увеличение настраиваемого значения – Прокрутка записей меню
	Кнопка включения и выключения/клавиша снятия сбоя

Клавиши выбора имеют функцию программной клавиши, то есть функцию можно менять.

Если, например, в „Основной индикации” нажать левую клавишу выбора , то текущая функция изменится с (температура горячей воды) на **Назад**.

Настраиваемые значения отображаются мигающими символами.

Изменение значения необходимо всегда подтверждать. Только после этого новую настройку можно сохранить.

Подсветка дисплея включается, если вы включите изделие или нажмете кнопку.

Если в течение одной минуты вы не будете нажимать никакие кнопки, подсветка дисплея погаснет.

